



Biotheek Netknipsels #49 week 42 | 16 oktober 2003

De Nederlandse ploeg maakt een kleine sprong voorwaarts: zowel Flevoland als Noord-Holland duwen extra op de trappers. De Fransen zien het positief, maar kijken nog iets te veel naar mekaar. De Italianen moeten hun overdreven inspanningen bekopen en verliezen wat van hun voorsprong.

De Belgen ...?

Of speculeren zij op de 'Fair-Trade-prijs'?

Nu ook hun motor wat sputtert, hopen de Italianen op wind-mee. "Volgens NaturaSi zou er op bioproducten een lagere belasting moeten geheven worden tegenover de conventionele producten. De staat zou moeten bijdragen in de kosten van controle en certificatie en ook landbouwers zouden een belastingverlaging moeten krijgen op hun winsten."

Hartelijke groet,

Dirk Verdickt, eindredactie.

In dit nummer:

NATIONAAL

Europese biowetgeving: Raadpleging

Promotie van de bio producten in Wallonië in het kader van APAQ-W.

Informatiesessies: Voedselveiligheid en autocontrole

AIM Techno Day - 30 oktober 2003: Traceability in the production environment

**OGM: en cas d'autorisation de cultures, les filières de commercialisation
s'avéreraient dangereuses**

INTERNATIONAAL

Wereld - US firms 'tried to lie' over GM crops, says EU

Wereld - Succes voor de combinatie Fair-Trade en "bio"

Nl - Biologische landbouw 3 procent gegroeid

Nl - Gilze en rijen geeft bio boeren voorrang !

Nl - Dronten krijgt kenniscentrum Europese biologische landbouw

Nl - Provincie Noord-Holland: € 940.000 voor milieuvriendelijke landbouw

Nl - Warmwaterbehandeling garandeert ziektevrij biologisch peenzaad

Nl - E. coli krijgt minder kans in bioteelt

Nl - Seminar entitled "Organic Farming and GMOs: Chances or Risks through Co-Existence"

Fr - Groei voor biomarkt

Italië - Consumptie biologisch voedsel stagneert

Italië - Consument wenst meer garanties, informatie en lagere prijzen

Egypte - Dr. Ibrahim Abouleish geselecteerd als "Outstanding social entrepreneur"

VS - Biologische Handelsvereniging tevreden om rechtszaken tegen pesticiden





NATIONAAL

Europese biowetgeving: Raadpleging

Gericht naar de veevoedersfabrikanten: aanpassing van bijlage II C en D (vervolg)
Bijlage II C sectie 3: Voedermiddelen van minerale oorsprong: Magnesiumoxide wordt voorgesteld

Bijlage II D punt 1.5: Conserveermiddelen: E 200 sorbinezuur en E 300 citroenzuur worden voorgesteld ter aanvulling van E 236 mierenzuur, E 260 azijnzuur, E 270 melkzuur en E 280 propionzuur voor de productie van kuilvoer in geval van ongunstige weeromstandigheden.

Gericht naar de slagers: einddatum voor het gebruik van niet-biologische natuurlijke darmen
Opletten: volgens de bijlage VI, C van de Verordening (EEG) 2092/91 is de einddatum voor het gebruik van niet-biologische natuurlijke darmen 1 april 2004.

Gelieve Probila-Unitrab te verwittigen of dit een probleem voor uw bedrijf kan veroorzaken.

(Bron: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

Promotie van de bio producten in Wallonië in het kader van APAQ-W.

(...) Sinds maart 2003 werden drie nieuwe structuren tot stand gebracht om de APAQ-W in zijn werking te begeleiden: de keterraad, het directiecomité en het merkcomité. Die drie structuren zijn voornamelijk samengesteld uit vertegenwoordigers van de sector in Wallonië: landbouwers, verwerkers, verdelers, verbruikers alsook vertegenwoordigers van de overheid en experts zowel in marketing als in wetenschap.

Volledig artikel

Au cours de l'été, PROBILA-UNITRAB a introduit auprès des ministres wallons concernés, et ce, au nom de Biowal (dans l'attente de la nomination d'un coordinateur) une demande afin qu'un conseil de filière spécifique à l'agriculture biologique puisse être mis sur pied au sein de l'APAQ-W, ce, à côté des autres conseils de filière dont l'équivalent existait du temps de l'ORPAH (sous le nom de sections consultatives : pomme de terre, viande bovine, produits laitiers, grandes cultures, œufs, ... ; au total : 10 secteurs représentés). Alors que précédemment ces sections consultatives faisaient partie de l'administration, la structure de conseil de filière est tout autre : ce sont les acteurs même de la filière qui y siègent. Une chance inouïe pour le secteur bio à ne surtout pas rater ! L'agriculture biologique pourrait donc devenir un onzième conseil de filière. Cette demande a reçu une approbation sur le principe, il reste à introduire un dossier afin d'obtenir son agrément auprès de l'APAQ.

A côté de ce conseil de filière dont le rôle principal est d'élaborer des plans de développement et de promotion dans un cadre déterminé par l'APAQ (comparable au fonctionnement du VLAM), deux comités ont été récemment créés afin d'accompagner l'APAQ dans ses tâches (rôle purement consultatif):

* Le comité de la marque EQWALIS.

Chargé d'approuver différents cahiers de charge wallons déjà existant (cf Biogarantie, produits fermiers,...). Les produits wallons éligibles pour la marque EQWALIS devront répondre à certains critères de qualité différenciée. En outre, il faut que la majeure partie de leur production ou de leur transformation ait lieu sur le territoire wallon.

* Le comité d'orientation:

Chargé dans un premier temps de remettre un avis (non contraignant) sur les dossiers d'agrément des 11 conseils de filière.



Dans un second temps, analysera les projets de plans de développement et de promotion soumis par les conseils de filière. De nouveau, son rôle se limitera à remettre un avis, le comité d'orientation n'a aucun pouvoir décisionnel, celui-ci revient à l'Administration de l'APAQ (directeur M. Gielen) et au cabinet du Ministre Happart.

(Bron: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

Informatiesessies: Voedselveiligheid en autocontrole

In het kader van het nieuwe koninklijk besluit over autocontrole organiseren FEVIA, De Kamers van Koophandel en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV), informatiesessies over het thema Voedselveiligheid en autocontrole.

Het nieuwe koninklijk besluit over autocontrole verschijnt dit najaar. Dit KB herschrijft de huidige wetgeving en vult deze aan met:

- * de verplichting om te beschikken over uw eigen autocontrolesysteem voor beheer van de voedselveiligheid op basis van de HACCP-principes;
- * de traceerbaarheid van alle aan- en afgevoerde producten;
- * de meldingsplicht aan de overheid van elk product dat schadelijk kan zijn voor de gezondheid van mens, dier en plant;
- * het principe van door het FAVV erkende sectorgidsen voor autocontrole;
- * de mogelijkheid tot delegatie door het FAVV aan externe organismen van de controle en validatie van autocontrolesystemen;
- * de uitbreiding van het toepassingsveld van de wetgeving tot alle producten die in de voedselketen terechtkomen.

Het FAVV zal rekening houden met uw inspanningen. Dit betekent dat ondernemingen, die zelf beschikken over een systeem van autocontrole goedgekeurd door het FAVV, minder officiële controles zullen krijgen en dus ook minder kosten zullen hebben.

Contactpersoon FEVIA : Mevrouw Patricia Dykmans,
Coördinator Kwaliteitsborging, pds@fevia.be, tel: 02/550.17.41

(Bron: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

AIM Techno Day - 30 oktober 2003: Traceability in the production environment

De vzw AIM Belgium organiseert op 30 oktober aanstaande een seminarie omtrent tracking and tracing in ondermeer de voedingssector. De general foodlaw zal er uitvoerig worden toegelicht en ze zullen ook cases worden gepresenteerd van tracking and tracing in ondermeer kippe-slachterijen. Wij groeperen een reeks aanbieders van technologie ivm met tracing. Wij zijn ervan overtuigd dat deze technologie zonder twijfel kan bijdragen tot een veiligere voedselketen.

De AIDC (automatische identificatie en datacollectie) technologie kende de voorbije jaren een enorme evolutie en is momenteel niet meer weg te denken uit het productiebeheer. AIM Belgium, de vereniging van fabrikanten, leveranciers en integratoren van AIDC-technologie, organiseert dan ook voor de tweede maal de AIM Techno Day, tijdens dewelke de trends zullen worden gepresenteerd.

Tijdens de studienamiddag, met permanente demo's en table top presentaties, zullen volgende



onderwerpen aan bod komen:

Richtlijnen en symbolologieën m.b.t. traceability
General foodlaw: vereisten en opportuniteiten
Technologische evolutie inzake traceability
Praktijkgevallen in de farmaceutica- en voedingsindustrie.

Doelgroep

Productieverantwoordelijken, logistieke managers, projectmanagers verantwoordelijk voor de implementatie van AIDC-technologie
IT-verantwoordelijken.

Locatie

Diamant Building, A. Reyerslaan 80, 1030 Brussel.

Programma

13.30 uur Ontvangst van de deelnemers
14.00 uur Seminarie
17.0 uur Networking event en bezoek aan de tentoonstelling.

Deelname in de kosten: 50 EUR (incl. syllabus, bezoek mini-expo en cocktail).

Inschrijving via website: www.aimbel.be/

Meer informatie: Herman Looghe, Directeur AIM Belgium vzw, Tel. 02/706 80 00,

E-mail: herman.looghe@agoria.be

(Bron: e- mail, 13 oktober 2003)

OGM: en cas d'autorisation de cultures, les filières de commercialisation s'avéreraient dangereuses

Le récent ajournement, par le conseil de biosécurité, du dossier relatif au colza transgénique MS8RF3 de la société Bayer démontre les nombreuses incertitudes scientifiques qui demeurent concernant les éventuelles cultures d'Organismes Génétiquement Modifiés (OGM) dans notre pays.

Fort d'un tel constat, Nature & Progrès a, à nouveau, pris sa plus belle plume afin d'enjoindre nos ministres responsables – Rudy Demotte, santé publique, et Freya Van Den Bossche, environnement – de considérer le problème dans toutes ses composantes, et pas seulement sous l'angle scientifique.

Une décision qui dépasse de très loin le seul aspect scientifique

La décision de refus ou d'autorisation des cultures d'OGM qui va incomber à nos ministres dépassera de très loin le seul aspect scientifique du dossier. Les OGM - faut il le rappeler ? - présentent un risque certain pour l'environnement. Le cas du colza est exemplaire à cet effet : après récolte, plusieurs milliers de graines restent sur le sol, provoquant, durant de nombreuses années, des repousses de plantes résistantes à l'herbicide pour lequel l'OGM a été conçu. Ces plantes coloniseront ainsi notre environnement.

Des infrastructures totalement inadaptées

D'autre part, les conditions de commercialisation d'un colza transgénique produit en Belgique ne sont jamais évoquées. La pratique de cultures de ce type présuppose cependant l'existence d'une filière de production imperméable. Or, à l'heure qu'il est, les unités de semis, de récolte et de stockage ne sont pas équipées pour permettre la séparation du colza OGM et du colza non OGM. Produire du colza OGM dans de telles conditions reviendrait donc, à coup sûr, à polluer l'ensemble du colza produit dans notre pays. Nous ne pourrions accepter que quelques



malheureux hectares de colza OGM polluent l'ensemble de la production biologique. Nous ne pourrions accepter qu'un défaut de prévoyance nous place devant le fait accompli d'une pollution irréversible.

A qui le « crime » profiterait-il ?

Qui profiterait d'une telle situation ? Chez nous, la culture du colza n'est pas rentable en tant que telle ; l'agriculteur qui la pratique tire son revenu des primes et non de la culture proprement dite. A brève échéance, le seul bénéficiaire serait donc le producteur des semences OGM.

Or, dans l'état actuel du dossier, la responsabilité d'une pollution éventuelle reposerait sur les seules épaules des agriculteurs concernés. C'est donc bien, au premier chef, le monde agricole lui-même qu'il est aujourd'hui indispensable de protéger du chant des sirènes OGM !

N'ayant pas reçu de réponse, Nature & Progrès renouvelle sa demande

Le 18 juillet dernier, dans un courrier (resté sans réponse !) adressé à l'ensemble des autorités belges concernées par ce dossier (régionales et fédérales), nous demandions qu'ensemble, elles garantissent formellement le droit des citoyens et des agriculteurs à opter pour une alimentation et une agriculture biologiques, telles qu'elles sont définies par la réglementation européenne. Il est indispensable pour cela :

- de refuser toute nouvelle autorisation de la culture d'OGM sur notre territoire,
- d'exiger une réglementation sur la co-existence au niveau européen,
- de définir les responsabilités, environnementale et autres, provoquées par les OGM,
- d'exiger que les autres états membres refusent toute nouvelle autorisation de culture d'OGM avant qu'un texte sur la co-existence et la responsabilité ne soit adopté au niveau européen.

Nous réitérons aujourd'hui cette demande auprès des ministres Demotte et Van Den Bossche. Par ailleurs, toujours afin d'éviter la dispersion d'OGM dans l'environnement, il nous paraît indispensable que toute recherche ne puisse avoir lieu qu'en milieu confiné.

(Bron: e- mail, Nature & Progrès, 13 oktober 2003)

INTERNATIONAAL

Wereld - US firms 'tried to lie' over GM crops, says EU

American biotech companies tried to lie to Europe in an attempt to force genetically modified crops upon them, Margot Wallström, the European environment commissioner, said yesterday.

Far from developing GM crops to solve the problem of starvation in the world, as they claimed, the biotech companies did so to "solve starvation amongst their shareholders", said the European Union's leading green politician.

Speaking to journalists in London, the 49-year-old Swede followed her broadside over GM with an attack on the US over the so-called ghost fleet of rusting and polluted American ships being sent to Britain for dismantling, saying they should be kept in America.

She further suggested that the US government had been putting pressure on Russia not to ratify the Kyoto protocol.

Mrs Wallström's unusually outspoken remarks will add to the ill-feeling between Europe and the US over genetic modification, which has led to the American government launching a legal action through the World Trade Organisation on the basis that European nations are dragging their feet over GM crop authorisation.



Her comments raise the political stakes before the publication on Thursday of Britain's farm-scale trials of GM crops, which may provide evidence of environmental damage that could lead to the crops being banned.

At a lunch with journalists, the commissioner spoke of the "legitimate concerns of European citizens and farmers and other groups about the effects of GM crops on human health and the environment".

Asked if US biotech companies had chosen the wrong products to introduce into Europe - meaning crops that were modified to take more powerful weedkillers, rather than give any other benefit - she replied: "Of course they have. Absolutely. They have to face that. They have to realise that they have chosen the completely wrong approach from the beginning.

"They tried to lie to people, and they tried to force it upon people. It's the wrong approach. You cannot force it upon Europe. So I hope they have learnt a lesson from this, especially when they now try to argue that this will solve the problems of starvation in the world and so on. But come on ... it was to solve starvation amongst shareholders, not the developing world."

<http://news.independent.co.uk/>

(Bron: The independent, 14 oktober 2003)

Wereld - Succes voor de combinatie Fair-Trade en "bio"

Ongeveer 40% van alle Fair trade producten zijn tevens biologisch. In een land als Italië bijvoorbeeld zijn er 3200 winkels die producten verkopen die zowel fair trade als biologisch zijn. Bananen, koffie, suiker, thee, fruitsap en chocolade zijn enkele voorbeelden van de producten die in het zuiden op een duurzame en milieuvriendelijke manier biologisch geproduceerd worden en hier bij ons in ketens als Carrefour en Delhaize aan de man worden gebracht.

(Bron: TS Organics, knipsel uit: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

Nl - Biologische landbouw 3 procent gegroeid

Het areaal biologische landbouw is in het eerste halfjaar van 2003 met 3 procent gegroeid naar 43.900 hectare. Dit is 2,25 procent van het totale landbouwareaal. Dit blijkt uit cijfers van het Platform Biologica. De belangenorganisatie houdt in een EKO-monitor de ontwikkelingen in de biologische landbouw bij.

De monitor meldt verder dat er in het tweede kwartaal van 2003 in Nederland 26 gecertificeerde bedrijven zijn bijgekomen. In totaal zijn er daarmee 1.401 biologische boerenbedrijven in ons land.

In het tweede kwartaal van 2003 werd er voor 97 miljoen aan biologische producten verkocht. Dit is een stijging van 3 procent ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar. Aardappelen, groente en fruit verkopen het best met 30 procent.

In 2010 moet het totale biologische areaal volgens plannen van het ministerie van LNV gegroeid zijn naar 10 procent van het totaal.



(Bron: OOGST, 13 oktober 2003, knipsel uit: www.ltonet.nl)

Nl - Gilze en rijen geeft bio boeren voorrang !

De raad van de Gemeente Gilze en Rijen heeft besloten om gemeentelijke landbouwgrond vanaf 1 december 2003 alleen nog beschikbaar te stellen aan biologische boeren. Deze Brabantse gemeentegrond omvat circa 17 hectare en is verdeeld over diverse kavels met een variabele grootte vanaf 1 hectare.

Het besluit wordt momenteel begeleid door dhr. Puijenbroek van de Afdeling Milieu. Een belangrijk punt hierbij is dat de huidige pachtperiode wordt verlengd. Bio-boeren moeten de gepachte grond namelijk eerst twee jaar op natuurlijke wijze beheren voordat deze biologisch gecertificeerde producten kan voortbrengen.

Het Publiciteitscentrum Biologische Landbouw roept potentiële bio-boeren op om contact te zoeken met dhr. Puijenbroek; tel. 0161-290355. Want alleen met hulp van deze boeren kan de gemeente haar doelstelling uit het Milieubeleidsplan 2003-2007 realiseren.

(Bron: Publiciteitscentrum Biologische Landbouw, 14 oktober 2003)

Nl - Provincie Noord-Holland: € 940.000 voor milieuvriendelijke landbouw

Totaal stelt de provincie dit jaar € 940.000 beschikbaar voor biologische en duurzame landbouwprojecten in Noord-Holland. Het bedrag wordt toegekend aan 25 projecten en is onderdeel van de deelverordening duurzame landbouw en biologische landbouw Noord-Holland 2000. De provincie financiert 50% van de totale projectkosten. Biologische landbouw is niet alleen goed voor het milieu, maar levert vaak ook meer inkomsten op voor de boer. De provincie wil initiatieven betreffende milieuvriendelijke landbouw stimuleren door het verlenen van subsidie. Het doel is te komen tot een duurzame landbouw en 6% biologische teelt in 2007.

De deelverordening kent twee tranches per jaar. Door de grote belangstelling voor de deelverordening is het geld na deze eerste subsidieronde op. Omdat de deelverordening in 2004 vervalt is de hiermee geëindigd. Een vervolg is in voorbereiding; het Programma Biologische en Duurzame teelt.

Van de 35 aanvragen die in 2003 zijn ingediend hebben er 13 betrekking op biologische landbouw en 22 op duurzame landbouw. De aanvragen van 10 projecten zijn afgewezen. Zij hadden een lage prioriteit of kwamen doordat het budget op was niet in aanmerking voor subsidie.

De projecten zijn verspreid over de hele provincie en richten zich vooral op energiebesparing, vermindering van bestrijdingsmiddelen, verbetering van de afzet van streekeigen en boerderijproducten nieuwe kansen in de veehouderij en duurzame innovaties. Er is ook een project gehonoreerd dat wordt uitgevoerd in Noord- en Zuid-Holland en ten doel heeft om 4 informatiecentra op te starten en te begeleiden. In Gooi en Vechtstreek is subsidie verstrekt aan een bedrijf dat onderzoek doet naar nieuwe kansen voor de melkveehouderij.

(Bron: www.noord-holland.nl, 14 oktober 2003)



Nl - Dronten krijgt kenniscentrum Europese biologische landbouw

De provincie Flevoland trekt in totaal 660.000 euro uit voor de realisatie van een expertisecentrum voor biologische landbouw, voedsel en groente. Het kenniscentrum in Dronten moet over vijf jaar klaar zijn.

Het moet een toonaangevende organisatie worden op het gebied van biologische landbouw en producten in heel Europa, meldde de provincie donderdag.

De totale kosten voor het project worden geraamd op 3,1 miljoen euro. Er zijn vier instanties bij betrokken, die actief zijn op het gebied van kennisuitwisseling voor alles wat met biologische landbouw heeft te maken. Het expertisecentrum zal informatie en kennis gaan ontwikkelen en aanbieden.

Een deel van het geld voor dit project komt uit Brussel, namelijk 400.000 euro. Het centrum past volgens de provincie goed binnen het beleid van Europa de agrarische sector te versterken. Provinciale Staten moeten over de bijdrage van de provincie nog beslissen. (ANP)

(Bron: www.agrarischdagblad.nl, 9 oktober 2003)

Nl - Warmwaterbehandeling garandeert ziektevrij biologisch peenzaad

Met warmwaterbehandeling kan het risico van een alternariabesmetting in biologisch geteeld peenzaad effectief worden bestreden. Dat blijkt uit gezamenlijke proeven van het veredelingsbedrijf Rijk Zwaan en Plant Research International (PRI).

Rijk Zwaan zal waarschijnlijk al in 2004 met zaad op de markt komen dat een warmwaterbehandeling heeft ondergaan. Op die manier kan men de levering van ziektevrij biologisch zaad garanderen wanneer de Europese Unie dit in 2004 voor de biologische teelt van peen verplicht gaat stellen.

De Europese Unie stelt het gebruik van biologisch zaad in biologische teelt vanaf 2004 verplicht, maar het is nog niet duidelijk of dit gaat gelden voor buitenteelten als peen, uien en kool.

De productie van biologisch zaad voor peen kent veel risico's. Met name de schimmel alternaria vormt binnen de tweejarige zaadteelt een risico. Uit zaad dat besmet is kunnen planten groeien zonder ziekteverschijnselen, waarvan echter de peen tijdens de bewaring gaat rotten.

(Bron: Boerderij, 14 oktober 2003, knipsel uit: www.AgriHolland.nl)

Nl - E. coli krijgt minder kans in bioteelt

De E. coli-bacterie overleeft minder makkelijk in de biologische teelt dan in de gangbare teelt. Dat is de bevinding van de vakgroep Biologische Bedrijfssystemen van de universiteit in Wageningen.

Het is de eerste conclusie van een onderzoek dat de vakgroep dit voorjaar startte naar de veiligheid van biologische groenten. Aanleiding was het heersende idee dat biologische groenten minder veilig zouden zijn omdat de soms dodelijke E. coli-bacterie uit de mest in het gewas terecht zou komen.

Maar het tegendeel bleek het geval. Begeleidster Anne van Diepeningen: „Tot nu toe hebben we



zes soorten vaste mest onderzocht. In alle gevallen bleek dat de E. coli-bacterie in biologische teeltgrond en in biologische mest juist sneller verdwijnt”.

Het onderzoek gaat de komende vier jaar door. Onderzocht wordt hoe de bacterie overleeft, zich vermeerderd, hoe de bacterie te vinden is en wat de risico's van de bacterie zijn. Van Diepeningen: „We hopen dat vooroordelen over de biologische teelt uit de wereld worden geholpen. We hebben voor het onderzoek bijvoorbeeld gesproken met de biologische slateler die zijn product niet aan McDonald's kon leveren. Er kon niet worden gegarandeerd dat er geen pathogenen op de sla zitten.” De angst staat volgens Van Diepeningen haaks op het streven van de overheid om tien procent van het tuinbouwareaal biologisch in te vullen.

(Bron: OOGST, 14 oktober 2003, knipsel uit: www.ltonet.nl)

Nl - Seminar entitled “Organic Farming and GMOs: Chances or Risks through Co-Existence”

The European Institute of Public Administration (EIPA) in Maastricht (NL) is pleased to inform you that it is organising a seminar entitled “Organic Farming and GMOs: Chances or Risks through Co-Existence?” in Maastricht on 1-2 December 2003.

The current situation is characterised by a large degree of insecurity on the part of the organic farming sector where it concerns the potential impact of co-existence on its market share, by consumer concerns and by divergent national approaches to tackling co-existence in practice. The Seminar aims at identifying the main difficulties of co-existence and the main divergences between stakeholders as well as at finding ways to bridge the gaps. National case studies will reveal different approaches and attitudes to co-existence. The perspectives of relevant stakeholders will highlight both the difficulties and the opportunities there are at each stage of the food chain. In this way the seminar will provide an international forum for all actors in the food chain. The discussions will focus on the question of whether and how co-existence can be a real option as well as what the impact on the organic food sector will be.

Accordingly, the seminar is aimed at public officials from national, regional and local authorities involved in organic farming (ministries, consultancy and inspection bodies), consumers' and farmers' associations, organic farmers' associations, representatives of the processing industry and the wholesale and retail trade, people working in marketing and communication, Researchers and experts in the area of food marketing.

The seminar will be conducted in English. Simultaneous interpretation into German will be provided if there is a sufficient demand for it.

Should you wish to receive more detailed information on this seminar, please do not hesitate to contact Ms Winny Curfs, Programme Organiser, tel.: (31-43)3296320, fax: (31-43)3296296, e-mail: w.curfs@eipa-nl.com.

(Bron: e-mail, EIPA, 13 oktober 2003)

Fr - Groei voor biomarkt

Onderzoek in 100 biologische voedingswinkels in Frankrijk toonde aan dat de sector optimistisch is, zelfs al is het duidelijk dat zij op dit moment door een overgangsfase gaan. Deze overgangsfase houdt in dat er een sterke concurrentie heerst tussen de klassieke natuurwinkels en de modernere "biosupermarkten" die de oudere en kleinere winkels tot



moderniseren dwingt.

Volledig artikel

Research among 100 organic food stores in France shows that the sector is optimistic, even if it seems to be passing through a transition period. This transition is marked by reinforced competition between classical health food stores and modern “organic supermarkets” that is spurring older and smaller shops towards modernisation, more professionalism and increased size. At the same time, the organic availability in conventional supermarkets (rather significant in France) does not disconcert the organic food stores: they believe in their superiority in terms of range, quality, consulting and service.

A closer look at the range shows that the “cash cows” in the organic market are to be found among fruit and vegetables, dairy products and cereals. Surprisingly, convenience food, beef and other meats and frozen food are still “question marks” or even “lame ducks” in most organic food stores. In fact, consumer demand remains very limited even if general food trends indicate the opposite on the conventional market. More than two-thirds of those interviewed observed a growth in turnover in 2003 compared with the same period in 2002. Others see their turnover stagnating and 10 % (primarily smaller stores) find it declining. On average, the participants estimate their market to be growing by some 20 % in 2003. The survey was made in July and August 2003 by ECOZEPT, a French-German market research institute specialised in organic markets. A detailed report will be published.

(Bron: TS Organics, knipsel uit: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

Italië - Consumptie biologisch voedsel stagneert

De biologische landbouw is de afgelopen jaren in Italië sterk gegroeid en de totale productie is de hoogste in Europa. In 2000 was nog sprake van een groei van 53%, in 2001 van 17,6%, maar in 2002 was er voor het eerst een lichte krimp (van 1,6%). De oorzaak wordt gezocht in de hogere prijzen en de onzekerheid over de herkomst van de biologische producten. Ook worden nu en dan pesticiden aangetroffen op biologisch geteelde groente en fruit, terwijl omgang met die middelen in deze sector uit den boze is. De daling van het aantal biologische bedrijven met 9% is nog opvallender. De import van biologische producten is daarentegen met 27% gestegen. Dat betekent dat de Italiaanse producent het laat afweten. De consumptiedaling is het grootste bij kindervoeding (- 16%). De consumptie steeg daarentegen nog flink bij vlees (+ 9%) en eieren (+ 29%).

(Bron: www.agf.nl, 9 oktober 2003)

Italië - Consument wenst meer garanties, informatie en lagere prijzen

NaturaSi deed onderzoek naar de wensen van de consument in zijn biopizzeria's, varkensslagerijen, verkooppunten en wellnesscentra. De resultaten tonen dat de consument meer garanties, informatie en lagere prijzen wil. Suggesties gaan van biocertificatie onder de controle van de overheid, tot één grote Europese biomarkt. Volgens NaturaSi zou er op bioproducten een lagere belasting moeten geheven worden tegenover de conventionele producten. De staat zou moeten bijdragen in de kosten van controle en certificatie en ook landbouwers zouden een belastingverlaging moeten krijgen op hun winsten.

(Bron: TS Organics, knipsel uit: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)



Egypte - Dr. Ibrahim Abouleish geselecteerd als "Outstanding social entrepreneur" (ingekort)

In de pers werd SEKEM, gesticht door Dr. Ibrahim Abouleish, geprezen voor zijn unieke drievoudige aanpak dat zorgde voor voorspoed op economisch vlak, als steun voor sociale inspanningen en culturele activiteiten. Reeds meer dan 25 jaar zorgt dit model voor effectieve sociale veranderingen en ontwikkeling van mensen. De combinatie van traditionele talenten en kennis en de consequente toepassing van moderne economie maakt het mogelijk praktische oplossingen te bieden aan dringende lokale problemen.

Volledig artikel

On August, 21st The Schwab Foundation announced its selection of Dr. Ibrahim Abouleish, founder and chairman of the SEKEM Group, Egypt, as one of the worlds "Outstanding Social Entrepreneurs". SEKEM, as the foundation states in its press release, was selected because it "is establishing the blueprint for the healthy corporation of the 21st century." (...)

SEKEM has, for example, proven the feasibility and benefit of bio-dynamic farming in the country and has implemented a network of more than 800 farms locally and in the Sudan. The harvest includes high quality crops, herbs, fruits and vegetables. Through the provision of quality healthcare by Egyptian doctors, the SEKEM day-clinic and its mobile units improves the physical health of the local rural population. Furthermore SEKEM projects like its education and vocational training facilities have liberated human potential, advanced individual self-awareness and developed social abilities.

(...)

The SEKEM's Group, a holding company with six subsidiaries is part of the Sekem initiative that was founded in 1977 by Dr. Ibrahim Abouleish. It is Egypt's leading producer of organic foods, herbs and teas and one of its largest manufacturers of phytopharmaceuticals and organic clothing. The role of the SEKEM Holding is to support other parts of the SEKEM initiative, like the Society for Cultural Development (SCD) in Egypt, a non-profit, non-government organization. (...)

(Bron: TS Organics, knipsel uit: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

VS - Biologische Handelsvereniging tevreden om rechtszaken tegen pesticides

De "Organic Trade Association (OTA)" (De Biologische handelsvereniging") heeft de Natural Resources Defense Council toegejuicht omdat zij rechtszaken hebben aangespannen om zo de aandacht te trekken naar het feit dat het gebruik van pesticiden een slecht effect kan hebben op kinderen.

Volledig artikel

The Organic Trade Association (OTA) has applauded four states and a coalition led by the Natural Resources Defense Council for filing lawsuits that draw attention to how the use of pesticides can adversely affect children.

"Protecting children from the risks of ingesting harmful pesticides should be a priority for the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) and all of our society," said Katherine DiMatteo, OTA's executive director. The lawsuits, filed Sept. 15, ask the court to force EPA to comply with provisions in the 1996 Food Quality Protection Act requiring a tenfold safety factor concerning pesticide levels for infant and children.

"The states of Connecticut, Massachusetts, New Jersey and New York, and the coalition of conservation, public health and farm worker organizations led by the Natural Resources Defense Council are to be commended for bringing this issue to national attention," DiMatteo added.



Minimizing children's exposure to toxic and persistent pesticides is a priority for the organic industry, which refrains from their use. Buying organic products is a way for parents to minimize the risks associated with pesticide exposure. OTA has posted resources from its Organic for Kids information campaign concerning this topic on its consumer web site, The O'Mama Report (<http://www.theorganicreport.org/>), and has scheduled a Sept. 23 roundtable teleconference for journalists on "What is the True Cost of Organic?" that will discuss this further.

(Bron: TS Organics, knipsel uit: [Probila Newsflash 19](#), 10 oktober 2003)

Colofon

De Biotheek Netknipsels worden uitgegeven door Bioforum Vlaanderen in het kader van het Biotheekproject. De Biotheek is hét informatie- en documentatiecentrum voor de biologische landbouw en voeding, te bereiken via www.biotheek.be of 078/151 152.

Deze knipselkrant verschijnt wekelijks met actuele informatie over de nationale en internationale biosector. De berichten worden zonder tekstwijziging (hooguit ingekort) geknipt en geplakt, met vermelding van hun bron. Samenstelling: Petra Tas en Dirk Verdickt. Abonnementenadministratie: Dirk Verdickt. Momenteel wordt de knipselkrant verzonden naar ruim 800 relaties voornamelijk binnen de sector en de overheid.

Aan- of afmelden kan via de website: surf naar www.bioforum.be en klik op 'Nieuwsbrief' in de horizontale menubalk. Oude nummers kunnen steeds opgevraagd worden bij biotheek@bioforum.be